



**CITY OF
OAKLAND**

CITY OF OAKLAND COVID-19 MESSAGE OF THE DAY TRANSLATIONS

March 27, 2020

ENGLISH:

Message #1:

Stay at home. Do your part to flatten the curve. Please—avoid group gatherings, maintain social distancing of 6 feet or more, and stay home if you have symptoms. Oakland, we can #beatcovid19 together by staying apart! #BeatCovid19

Message #2

Oakland Animal Services is recommending community members follow a 3-step plan for their beloved companion animals, in case you or your loved ones experience a hospital stay due to a COVID-19 related illness:

1. Put together a bag of animal supplies with food, 2 weeks of medications, and any additional needed supplies, including a travel kennel.
2. Create a written emergency plan for each of your pets. Include your name and cell phone number, your pet's feeding schedule, any medical conditions and treatment instructions.
3. Find a temporary caregiver who is able to take on your pets if you are hospitalized. Contact neighbors, family, friends, pet-sitters and boarding facilities.

Having a plan will reduce your stress by providing peace of mind that your pets will be cared for. #BeatCovid19

SPANISH:

Message #1:

Quédese en casa. Haga su parte para aplanar la curva. Por favor evite las reuniones grupales, mantenga un distanciamiento social de 6 pies o más y quédese en casa si tiene síntomas. Oakland, ¡podemos derrotar juntos al covid-19 manteniéndonos separados! #beatcovid19 #BeatCovid19

Message #2:

Los Servicios de Animales de Oakland recomienda que los miembros de la comunidad sigan un plan de 3 pasos para sus queridos animales de compañía, en caso de que usted o sus seres queridos experimenten una hospitalización debido a una enfermedad relacionada con el COVID-19:

1. Prepare una bolsa de suministros para animales con alimentos, 2 semanas de medicamentos y cualquier otro suministro adicional necesario, incluyendo una perrera de viaje.
2. Cree un plan de emergencias por escrito para cada una de sus mascotas. Incluya su nombre y número de teléfono celular, el horario de alimentación de su mascota, cualquier condición médica e instrucciones de tratamiento.
3. Encuentre un cuidador temporal que pueda cuidar a sus mascotas si está hospitalizado. Póngase en contacto con sus vecinos, familiares, amigos, cuidadores de mascotas e instalaciones de embarque.

Tener un plan reducirá su estrés al proporcionarle la tranquilidad de que sus mascotas serán atendidas. #BeatCovid19

CHINESE:

Message #1:

待在家裏。為減緩疫情盡自己的一臂之力。請您：避免組團聚會，保持 6 英尺及以上的社交距離，如有症狀，請待在家裏。屋崙，我們可以通過保持距離，#戰勝 covid19! #BeatCOVID19

Message #2

如果您或您的親人因與 COVID-19 相關的疾病而住院治療，屋崙動物服務局建議居民對其心愛的寵物伴侶採取三步走計劃：

1. 準備一袋寵物用品和食物，2 週的藥物以及任何其他必需品，包括寵物旅行箱。
2. 為每一個寵物寫一份緊急計劃。包括您的姓名，電話號碼，寵物進食時間表，任何醫療狀況和救治說明。
3. 請找一位能夠照看您寵物的照料者，以防您入院治療。聯係鄰居，家人，朋友，寵物管家和機構。

提前為寵物制定計劃，可以減輕您的壓力。#BeatCOVID19

VIETNAMESE:

Message #1:

Hãy ở nhà. Hãy góp phần giảm bớt số người bị nhiễm. Xin quý vị giúp làm những việc sau đây—tránh tụ tập đông người, giữ khoảng cách 6 bộ (feet) với người khác, và ở nhà nếu thấy mình có các triệu chứng. Oakland, chúng ta có thể cùng nhau đánh bại siêu vi khuẩn covid 19 này (#beatcovid19) bằng cách đừng đến gần nhau! #BeatCovid19

Message #2

Các Dịch Vụ Thú Vật Oakland đề nghị mọi người nên áp dụng một kế hoạch 3 bước cho thú nuôi bầu bạn của mình, trong trường hợp quý vị hoặc những người thân yêu phải vào bệnh viện vì bị bệnh liên quan đến COVID-19:

1. Sắp xếp một bao tiếp liệu cho thú đựng sẵn thực phẩm, 2 tuần thuốc men, và bất cứ tiếp liệu cần thiết nào khác, kể cả một cũi nhốt khi di chuyển.
2. Lập một bản kế hoạch khẩn cấp cho mỗi thú. Ghi tên và số điện thoại di động của quý vị, lịch trình cho ăn, bất cứ bệnh trạng nào và chỉ dẫn về cách điều trị.
3. Tìm một người giữ thú có thể nhận thú của quý vị nếu quý vị phải vào bệnh viện. Liên lạc với hàng xóm, gia đình, bạn bè, những người giữ thú vật và các cơ sở nhận giữ thú.

Có sẵn kế hoạch sẽ giảm bớt căng thẳng vì quý vị an tâm là sẽ có người chăm sóc thú vật của mình. #BeatCovid19

ARABIC:

Message #1:

ابقى في بيتك. قم بدورك من أجل تسطيح المنحنى. يرجى تجنب التجمعات الجماعية، والحفاظ على البعد الاجتماعي

بما يقارب 6 أقدام أو أكثر، وابقى في البيت إذا كان ظهرت لديك أعراض. أوكلاند، يمكننا التغلب على كوفيد معاً

#BeatCovid19 #beatcovid19 بالبقاء متباعدين

Message #2:

منظمة خدمات أوكلاند للحيوانات توصي أعضاء المجتمع اتباع خطة من 3 خطوات في التعامل مع حيواناتهم المحبوبة، في حالة أنك أنت أو أحد من أحيائك احتاج البقاء في المستشفى بسبب مرض مرتبط بـ كوفيد-19:

1. ضع كيس فيه لوازم الحيوان من غذاء، ملزمات أدوية لأسبوعين، وأي إمدادات إضافية تلزم، بما في ذلك بيت الكلب المستخدم للسفر.

2. ضع خطة طوارئ مكتوبة لكل من الحيوانات الأليفة الخاصة بك. بما في ذلك اسمك ورقم هاتفك الخليوي، وجدول تغذية حيواناتك الأليفة، وأي حالات طبية وتعليمات العلاج.

3. ابحث عن أحدٍ ما يقدم رعاية مؤقتة يستطيع أن يأخذ حيواناتك الأليفة إذا دخلت المشفى. اتصل بالجيران، العائلة، الأصدقاء، أو جليس حيوانات أليفة ومرافق إيواء.

وجود خطة سوف يقلل من التوتر الخاص بك من خلال معرفة أن الحيوانات الأليفة الخاص بك سيتم الاعتناء بها.

#BeatCovid19

TAGALOG:

KHMER:

KOREAN:

Message #1:

집에 계십시오. 코로나바이러스의 확산을 진정시키기 위해서 여러분의 협조를 부탁드립니다. 단체모임을 삼가고 다른 사람과 6 피트이상의 거리를 유지하고 사회적 격리를 지켜 주십시오. 증상이 있으면 외출을 삼가고 집에 계십시오. 오클랜드 시민 여러분, 우리는 다같이 한마음으로 사회적 격리에 동참함으로써 코로나 19 를 이겨낼 수 있습니다! #BeatCovid19 #물리치자코로나 19

Message #2

오클랜드 동물보호소는 주민들이나 그들의 소중한 사람들이 코로나 19 로 인해서 병원에 입원해야 할 경우 반려동물들을 보호하기 위해 3 스텝 계획을 제안합니다.

1. 반려동물이 먹을 식량과 물품을 가방에 챙기십시오. 여행용 개 집과 2 주간 필요한 약품 그 외에 필요한 물품도 같이 준비합니다.
2. 응급상황 시 반려동물을 위한 비상대책을 서면으로 작성하십시오. 당신의 이름과 핸드폰 전화번호, 반려동물 급식스케줄, 반려동물이 가지고 있는 질환과 치료방법 등을 입력합니다.
3. 만약 당신이 병원에 입원해야 할 경우에는 당신의 반려동물을 돌볼 수 있는 임시보호자를 찾으십시오. 이웃이나 가족, 반려동물 돌봄 서비스인 펫시터 또는 반려동물 임시숙소 등에 연락을 취해 알아보니다.

소중한 반려동물을 위해 미리 세워놓은 계획은 당신의 마음에 평화를 제공함으로써 스트레스를 줄여줍니다. #BeatCovid19 #물리치자코로나 19

